



Spații **Culturale**  
**A l t e r n a t i v e**

22.06–25.06.2023

în regiuni

29.06–02.07.2023

în Chișinău și suburbii



Bălți | Cahul | Chișinău | Dubăsari | Durlești | Gura Galbenei  
 Hîrtop | Naslavcea | Puhăceni | Trușeni | Volintiri

## REGIONAL PROGRAM

FRIDAY, 23 JUNE 2023, 10:00 – 02:00

|                 |   |             |   |
|-----------------|---|-------------|---|
| <b>HÎRTOP</b>   | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>v. Hîrtop, r. Cimișlia   | 10:00-18:00 | DJ-ing workshop with members of the <b>PODVAL</b> collective  |
|                 |   | 17:00-22:00 | <b>MAPS</b> – exhibition of illustrations by <b>Maks Graur</b>  |
| <b>BĂLȚI</b>    | <b>STUDEM YOUTH CENTRE</b><br>str. Pușkin 19, Bălți | 11:00-17:00 | Collage workshop with <b>Alexandra Novac</b>  |
| <b>CAHUL</b>    | <b>TRAIN STATION</b><br>str. Șcheia 62-64, Cahul    | 14:00-17:00 | <b>Decentralization of culture through artistic mobility</b> - round table moderated by <b>Rusanda Curcă</b> and <b>Vladimir Us</b> |
|                 |   | 21:00-02:00 | Open air concert with <b>Matilda</b>  |
| <b>DUBĂSARI</b> | <b>CLUB 19</b><br>str. Lenin 110, Dubăsari          | 17:00-20:00 | <b>Nomadic Tour</b> - video art screening program curated by <b>Anna Galatnova</b>  |

## SATURDAY, 24 JUNE 2023, 10:00 – 24:00

|               |   |                    |   |
|---------------|---|--------------------|---|
| <b>HÎRTOP</b> | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>v. Hîrtop, r. Cimişlia   | <b>10:00-23:00</b> | DJ-ing workshop with members of the <b>PODVAL</b> collective                    |
|               |   | <b>17:00-22:00</b> | <b>MAPS</b> – exhibition of illustrations by <b>Maks Graur</b>                  |
|               |   | <b>18:00-24:00</b> | <b>Nomadic Tour</b> - video art screening program curated by <b>Marin Turea</b> |
| <b>BĂLȚI</b>  | <b>STUDEM YOUTH CENTRE</b><br>str. Puşkin 19, Bălți | <b>11:00-17:00</b> | Collage workshop with <b>Alexandra Novac</b>                                    |

## SUNDAY, 25 JUNE 2023, 10:00 – 21:00

|                      |  |                    |  |
|----------------------|--|--------------------|--|
| <b>PUHĂCENI</b>      | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>v. Puhăceni r. Anenii Noi     | <b>10:00-20:00</b> | <b>Cat Caravan</b> – photography exhibition by <b>Nataliei Parfenova</b> and <b>Arturo Perez [MX]</b><br>Guitar concert by <b>Igor Platon</b> and <b>Ion Ciobanu</b> (18:00) |
| <b>BĂLȚI</b>         | <b>STUDEM YOUTH CENTRE</b><br>str. Puşkin 19, Bălți      | <b>11:00-17:00</b> | Collage workshop with <b>Alexandra Novac</b>   |
| <b>GURA GALBENEI</b> | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>v. Gura Galbenei, r. Cimişlia | <b>12:00-21:00</b> | <b>Faces and places</b> - photography exhibition by <b>Mariei Guțu</b><br><b>Love is not an orange</b> by <b>Otilia Babara</b> - film screening (19:00)                      |
| <b>VOLINTIRI</b>     | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>v. Volintiri, r. Ștefan-Vodă  | <b>15:00-19:00</b> | <b>Rama Albastră</b> – exhibition and artist-talk with <b>Victor Organ</b> (16:00)   |
| <b>DUBĂSARI</b>      | <b>CLUB 19</b><br>str. Lenin 110, Dubăsari               | <b>18:00-21:00</b> | <b>The River</b> - solo exhibition of <b>Elena Tomilova</b><br><b>Bridge over the Wadi</b> - documentary film screening and discussion (19:00)                               |

# PROGRAM IN CHISINAU AND ITS SUBURBS

THURSDAY, 29 JUNE 2023, 12:00 – 22:00

## CHIȘINĂU

|   |                    |   |
|---|--------------------|---|
| <b>BLOCK COURTYARDS</b>   | <b>12:00-20:00</b> | <i>From Dvor to Dvor</i> - photography exhibition in block yards  |
| <b>ACB34</b><br>str. Alexandru cel Bun 34                       | <b>12:00-18:00</b> | <i>ACB x Victor Ciobanu</i> – painting exhibition   |
| <b>SUSPIRIA</b><br>str. Vadul lui Vodă 68, et. 4                | <b>13:00-19:00</b> | <i>Perspective from level four: between Power and Necessity</i> - exhibition by <b>Mihai Moldovanu</b> and <b>Victoria Rotari</b>                             |
| <b>WARMERPOL</b><br>Al. Plămădeală College of Fine Arts         | <b>14:00-19:00</b> | <i>Photo-Object</i> - exhibition of works by students and graduates, on the roof of the College of Fine Arts Al. Plămădeală, curated by <b>Furtună Olivia</b> |
| <b>OAZIS - BEAUTY SALON</b><br>str. București 68                | <b>17:00-18:30</b> | <i>Hairdressing</i> - performance by <b>Eva Holts [UA]</b>  |
| <b>CASA ZEMSTVEI / STALKER GARDEN</b><br>str. Al. Șciusev 103   | <b>17:00-22:00</b> | <i>Fancy not Fency</i> – installation by <b>Ruben Hollinger [CH]</b>  |
| <b>CASA ZEMSTVEI / 3RD SPACE STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103 | <b>17:00-22:00</b> | <i>3rd Spice Open Environment</i> – exhibition of samizdat publications by <b>Maxim Polyakov</b>  |
| <b>CASA ZEMSTVEI / CORIDOR</b><br>str. Al. Șciusev 103          | <b>17:00-22:00</b> | <i>GiveBox</i> – installation by <b>Alevtina Romanenco</b>  |
|   | <b>17:00-22:00</b> | <i>Corridor. str. Peace</i> - exhibition curated by <b>Tatiana Fiodorova</b>  |
| <b>CASA ZEMSTVEI / ART STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103       | <b>17:00-22:00</b> | <i>Fragile intensity</i> - exhibition by <b>Anna Bantiuc</b>  |

|          |  |             |   |
|----------|--|-------------|---|
| CHIȘINĂU | CASA ZEMSTVEI / QUEER CAFE<br>str. Al. Șciusev 103 | 17:00-22:00 | <i>The vitality of art for young people</i> - the exhibition of the students of College of Fine Arts Al. Plămădeală |
|          | CASA ZEMSTVEI / CLUB<br>str. Al. Șciusev 103       | 17:00-22:00 | <i>Images of War</i> - exhibition of video works curated by <b>Diana Munteanu</b>                                   |
|          | CASA ZEMSTVEI / ZPAȚIU<br>str. Al. Șciusev 103     | 17:00-22:00 | <i>Total Reterritorialization</i> – multimedia installation by <b>Oleksandr Sirous [UA]</b>                         |
|          |  | 19:00-20:30 | <i>Public-civic partnership for open cultural spaces</i> - round table moderated by <b>Vitalie Sprînceană</b>       |

## FRIDAY, 30 JUNE 2023, 12:00 – 04:00

|             |  |   |  |
|-------------|--|---|--|
| DURLEȘTI    | HOUSE OF CULTURE<br>str. Alexandru cel Bun 5 | 13:00-18:00   | <i>Library of Sounds</i> - sound art workshop with <b>Dj Borș</b>  |
| CHIȘINĂU    | BLOCK COURTYARDS                             | 12:00-20:00   | <i>From Dvor to Dvor</i> - photography exhibition in block yards   |
|             | ACB34<br>str. Alexandru cel Bun 34           | 12:00-23:00   | <b>ACB x Victor Ciobanu</b> – painting exhibition. Exhibition opening (20:00)  |
|             | SUSPIRIA<br>str. Vadul lui Vodă 68, et. 4    | 13:00-19:00   | <i>Perspective from level four: between Power and Necessity</i> - exhibition by <b>Mihai Moldovanu</b> and <b>Victoria Rotari</b>  |
|             | NXN HOUSE<br>str. M. Eminescu 36             | 15:00-01:00   | <b>Nectar</b> – exhibition, experimental music lab and rave & jam<br>Exhibition of paintings, photographs and film screening from the <b>Kalashnikov</b> family archive (15:00)<br>Experimental music workshop in the garden (19:00)<br><b>Rave&amp;Jam</b> – electronic music combined with musical improvisation (22:00) |
|             | ASACHI SQUARE<br>str. Pușkin 20              | 16:00-19:00   | <b>CycleCulture</b> - bike maintenance workshop with <b>Eugeniu Țurcan</b>   |
| 19:00-20:30 |  | <b>Critical Mass</b> - a ride on two wheels in Chisinau |  |

## CHIȘINĂU

|   |             |  |
|---|-------------|--|
| CASA ZEMSTVEI /<br>STALKER GARDEN<br>str. Al. Șciusev 103   | 17:00-22:00 | <i>Fancy not Fancy</i> – installation by <b>Ruben Hollinger [CH]</b>   |
| CASA ZEMSTVEI /<br>3RD SPACE STUDIO<br>str. Al. Șciusev 103 | 17:00-22:00 | <i>3rd Spice Open Environment</i> – exhibition of samizdat publications by <b>Maxim Polyakov</b>   |
| CASA ZEMSTVEI /<br>CORIDOR<br>str. Al. Șciusev 103          | 17:00-22:00 | <i>GiveBox</i> – installation by <b>Alevtina Romanenco</b>   |
|   | 17:00-22:00 | <i>Corridor. str. Peace</i> - exhibition curated by <b>Tatiana Fiodorova</b>   |
| CASA ZEMSTVEI /<br>ART STUDIO<br>str. Al. Șciusev 103       | 17:00-22:00 | <i>Fragile intensity</i> - exhibition by <b>Anna Bantiuc</b>   |
| CASA ZEMSTVEI /<br>QUEER CAFE<br>str. Al. Șciusev 103       | 17:00-22:00 | <i>The vitality of art for young people</i> - the exhibition of the students of College of Fine Arts Al. Plămădeală  |
|   | 19:00-21:00 | <i>Between Two Worlds</i> and <i>Happyland</i> – screenings of films made as part of the Queer Voices festival and discussions with the filmmakers                                     |
| CASA ZEMSTVEI / CLUB<br>str. Al. Șciusev 103                | 17:00-22:00 | <i>Images of War</i> - exhibition of video works curated by <b>Diana Munteanu</b>  |
| CASA ZEMSTVEI / ZPAȚIU<br>str. Al. Șciusev 103              | 17:00-22:00 | <i>Total Reterritorialization</i> – multimedia installation by <b>Oleksandr Sirous [UA]</b>  |
| PODZEMKA GALLERY<br>str. Alexandru cel Bun 19               | 18:00-21:00 | <i>Cave</i> - performance by <b>Alex Medinschi</b> (18:00)<br>Installation and performance art with <b>Daniel Cauia</b> and <b>Dorin Nebunu</b>  |
| OPEN FLAT<br>str. București 68/1                            | 22:00-00:00 | <i>Zea Mais</i> – urban garden of <b>Ghenadie Popescu</b>  |
|   |             | <i>Video and media art from Ukraine</i> – a selection of video art and experimental film by <b>Olga Kashimbekova [UA]</b> and <b>Gleb Katchuk [UA]</b> , curated by <b>Marin Turea</b> |
| PRO SĂNĂTATE<br>str. V. Alecsandri 90/1                     | 22:00-04:00 | <i>Romani Night</i> – karaoke & party  |

## SATURDAY, 1 JULY 2023, 12:00 – 03:00

|                    |  |  |   |
|--------------------|--|--|---|
| <b>DURLEȘTI</b>    | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>str. Alexandru cel Bun 5,<br>Durlești | <b>13:00-18:00</b>   | <b>Library of Sounds</b> - sound art workshop with <b>Dj Borș</b>   |
| <b>CHIȘINĂU</b>    | <b>BLOCK COURTYARDS</b>  | <b>12:00-20:00</b>   | <b>From Dvor to Dvor</b> - photography exhibition in block yards  |
|                    | <b>SUSPIRIA</b><br>str. Vadul lui Vodă 68, et. 4                 | <b>12:00-16:00</b>   | <b>Perspective from level four: between Power and Necessity</b> - exhibition by <b>Mihai Moldovanu</b> and <b>Victoria Rotari</b> |
|                    | <b>ACB34</b><br>str. Alexandru cel Bun 34                        | <b>12:00-18:00</b>   | <b>ACB x Victor Ciobanu</b> – painting exhibition   |
|                    | <b>BUNKER</b><br>str. 31 august 1989, 137                        | <b>17:00-21:00</b>   | Opening of the exhibition <b>Sanatorium of Hope</b> by <b>Serge Polyakov [UA]</b> , curated by <b>Lilia Dragneva</b>              |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / ART STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103        | <b>15:00-20:00</b>   | <b>Enchanted Forest</b> - art workshop for children with <b>Iulia Pînzari</b>   |
|                    |  | <b>18:00-22:00</b>   | Opening of the <b>Enchanted Forest</b> exhibition - works made during the art workshop for children                               |
|                    |  | <b>18:00-22:00</b>   | <b>Fragile intensity</b> - exhibition by <b>Anna Bantiuc</b>  |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / CYCLOCULTURE</b><br>str. Al. Șciusev 103      | <b>15:00-20:00</b>   | <b>CycleCulture Workshop</b><br>Cycling safety with <b>Eugenia Gligor</b> (15:00)   |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / SOUND STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103      | <b>15:00-20:00</b>   | Music practice workshop with members of the collective <b>Gamma-Field</b>   |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / CORIDOR</b><br>str. Al. Șciusev 103           | <b>15:00-22:00</b>   | <b>GiveBox</b> – installation by <b>Alevtina Romanenco</b>  |
| <b>18:00-22:00</b> |  | <b>Corridor. str. Peace</b> - exhibition curated by <b>Tatiana Fiodorova</b> |   |

|                    |   |  |  |
|--------------------|---|--|--|
| <b>CHIȘINĂU</b>    |   | <b>22:00-03:00</b>   | <b>Museum Sounds vol. 2</b> - party with <b>Driadele</b>   |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / 3RD SPACE STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103 | <b>15:00-22:00</b>   | <b>3rd Spice Open Environment</b> – exhibition of samizdat publications by <b>Maxim Polyakov</b>                           |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / STALKER GARDEN</b><br>str. Al. Șciusev 103   | <b>15:00-22:00</b>   | <b>Fancy not Fancy</b> – installation by <b>Ruben Hollinger [CH]</b>   |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / CLUB</b><br>str. Al. Șciusev 103             | <b>18:00-22:00</b>   | <b>Images of War</b> - exhibition of video works curated by <b>Diana Munteanu</b>  |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / ZPAȚIU</b><br>str. Al. Șciusev 103           | <b>18:00-22:00</b>   | <b>Total Reterritorialization</b> – multimedia installation by <b>Oleksandr Sirous [UA]</b>                                |
|                    | <b>CASA ZEMSTVEI / QUEER CAFE</b><br>str. Al. Șciusev 103       | <b>18:00-22:00</b>   | <b>The vitality of art for young people</b> - the exhibition of the students of College of Fine Arts <i>Al. Plămădeală</i> |
| <b>19:00-20:30</b> |   | <b>Rhythms of Resistance Chisinau (ROR)</b> - open rehearsal |  |
| <b>22:00-03:00</b> |   | Community party at <i>Queer Cafe</i>                         |  |

## SUNDAY, 2 JULY 2023, 12:00 – 22:00

|                  |   |                      |  |
|------------------|---|----------------------|--|
| <b>TRUȘENI</b>   | <b>MUSEUM OF HISTORY AND ETHNOGRAPHY</b><br>str. 27 August 1989, 10,<br>Trușeni | <b>12:00-14:00</b>   | Workshop on relational communication with <b>Zinaida Soroceanu</b>               |
| <b>DURLEȘTI</b>  | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>str. Alexandru cel Bun 5,<br>Durlești                | <b>14:00-20:00</b>   | <b>Durlesti Creative Series</b> exhibition opening and party with <b>DJ Borș</b> |
| <b>NASLAVCEA</b> | <b>HOUSE OF CULTURE</b><br>s. Naslavcea, r. Ocnîța                              | <b>20:00 - 22:00</b> | <b>Nomadic Tour</b> - video art screening program curated by <b>Marin Turea</b>  |

## CHIȘINĂU

|  |   |                    |   |
|--|---|--------------------|---|
|  | <b>BLOCK COURTYARDS</b>   | <b>14:00-20:00</b> | <i>From Dvor to Dvor</i> - photography exhibition in block yards  |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / 3RD SPACE STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103 | <b>15:00-18:00</b> | <i>3rd Spice Open Environment</i> – exhibition of samizdat publications by <b>Maxim Polyakov</b>                    |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / STALKER GARDEN</b><br>str. Al. Șciusev 103   | <b>15:00-18:00</b> | <i>Fancy not Fency</i> – installation by <b>Ruben Hollinger [CH]</b>  |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / CORIDOR</b><br>str. Al. Șciusev 103          | <b>15:00-18:00</b> | <i>GiveBox</i> – installation by <b>Alevtina Romanenco</b>  |
|  |   | <b>15:00-18:00</b> | <i>Corridor. str. Peace</i> - exhibition curated by <b>Tatiana Fiodorova</b>  |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / ART STUDIO</b><br>str. Al. Șciusev 103       | <b>15:00-18:00</b> | <i>Fragile intensity</i> - exhibition by <b>Anna Bantiuc</b>  |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / CLUB</b><br>str. Al. Șciusev 103             | <b>15:00-18:00</b> | <i>Images of War</i> - exhibition of video works curated by <b>Diana Munteanu</b>                                   |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / ZPAȚIU</b><br>str. Al. Șciusev 103           | <b>15:00-18:00</b> | <i>Total Reterritorialization</i> – multimedia installation by <b>Oleksandr Sirous [UA]</b>                         |
|  | <b>CASA ZEMSTVEI / QUEER CAFE</b><br>str. Al. Șciusev 103       | <b>15:00-18:00</b> | <i>The vitality of art for young people</i> - the exhibition of the students of College of Fine Arts Al. Plămădeală |
|  | <b>OU GALLERY</b> str. Șciusev 79                               | <b>16:00-21:00</b> | Exhibition opening <i>My Family and I</i> by <b>Valeria Barbas</b>  |
|  | <b>UTM SQUARE</b><br>str. Studenților 9/9                       | <b>16:00-20:00</b> | <i>Chisinau Summer 2023 - conversations with space</i> - modern carnival with <b>ZaO Theatre</b>                    |
|  | <b>OPEN FLAT</b><br>str. București 68/1                         | <b>16:00-22:00</b> | <i>Zea Mais</i> – urban garden of <b>Ghenadie Popescu</b>   |
|  |   |                    | <i>Are we dancing or are we parking?</i> - open air community party with <b>PODVAL</b> and friends                  |



## **PARTICIPANTS**

Clara Abdullah, Anna Bantiuc, Valeria Barbas, DJ Borș, Daniel Cauia, Arina Cazac, Carolina Cheianu, Darius Chetrari, Ion Ciobanu, Victor Ciobanu, Radu Corlăteanu, Rusanda Curcă, Elena Cușnir, Lilia Dragneva, Cristian Doroftei, Fantastic Little Splash [UA], Octavian Fedco, Tatiana Fiodorova, Olivia Furtună, Anna Galatonova, Eugenia Gligor, Maks Graur, Lorelei Grigoriță, Maria Guțu, Ina Hîncu, Vadim Hîncu, Ruben Hollinger [CH], Eva Holts [UA], Arturo de Ita Perez [MX], Olga Kashimbekova [UA], Gleb Katchuk [UA], Casandra Mazur, Alex Medinschi, Mihai Moldovanu, Andrei Morari, Nicolae Morozov, Diana Munteanu, Veronica Munteanu, Dorin Nebunu, Alexandra Novac, Victor Organ, Natalia Parfenova, Igor Platon, Anna Plămădeală, Iulia Pînzari, Maxim Polyakov, Serge Polyakov [UA], Ghenadie Popescu, Anna Provozin, Alevtina Romanenco, Olga Roșca, Victoria Rotari, Elena Russu, Parascovia Sava, Marina Scalețchi, Oleksandr Sirous [UA], Zinaida Soroceanu, Ilona Ssergheevna, Vitalie Sprînceană, Alexandra Stepanova, Andrei Șerban [RO], Elena Șeremet, Mihaela Ștefania, Elena Tomilova, Marin Turea, Eugeniu Țurcan, Vladimir Us, Tatiana Vieru.

## **SPACES**

ACB34, Open Flat, B68 – urban garden, Buncher, NXN House, House of Zemstvei (3rd Space studio, Art Studio, CycloCulture Studio, Sound Studio, Club, Corridor, Queer Cafe, Zpace, Redrum, Coalition Buro, Stalker Garden), block courtyards, Ou Gallery, Podzemka, Pro Sănătate, High School Square Gh. Asachi, Square UTM, Suspiria, Warmerpol in Chișinău, Houses of culture in Durlești, Gura Galbenei and Hîrtop (Cimișlia), Naslavcea (Ocnița), Volintiri (Stefan Vodă), Youth Centre Studem in Bălți, Club 19 in Dubăsari, Train Station in Cahul, Museum of Ethnography and History in Trușeni, Square of the Abandoned Library in Durlești and Square of the House of Culture in Puhăceni.

## **ORGANIZATORS**

Asociația Oberliht, Coaliția Sectorului Cultural Independent din RM

## **PARTNERS**

ABC - Bicycle Alliance Chisinau / Accolada / Arată că îți pasă, Trușeni / CPC Arta Azi / AO Art Platforma / AO ArsZona / August Fest / AO Cele2Ceasuri / Centre for Contemporary Art KSA:K / Collective Drujba / Collective Gamma-Field / Driadele / H-TOP - youth in Hîrtop / AO Laolaltă / Clean environment and healthy people in Volintiri / AO MOLDOX / PODVAL / RoR - Rhythms of Resistance Chisinau / AO Studem / ZAO

## **MEDIA PARTNERS**

Platzforma, #diez, BangBang!

## **FINANȚATORI**

[Ministry of Culture of the Republic of Moldova](#), [New Democracy Fund](#), [European Cultural Foundation](#), [Chisinau City Hall](#)